

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. júna 2009

**o kritériách, ktoré sa majú dodržať, aby sa rozhodlo, kedy sa výkon organizácie konajúcej v mene vlajkového štátu považuje za neprijateľné ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia**

[oznámené pod číslom K(2009) 4398]

(Text s významom pre EHP)

(2009/491/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 94/57/ES z 22. novembra 1994 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky a pre príslušné činnosti námorných úradov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) Kde sa členský štát vzhľadom na lode plávajúce pod jeho vlajkou rozhodne opraviť organizácie na vykonávanie úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok týkajúcich sa osvedčení v súlade s príslušnými medzinárodnými dohovormi a tam, kde je to vhodné, na vydávanie alebo obnovovanie príslušných osvedčení, alebo zveriť organizáciám vykonávanie uvedených úplných alebo čiastočných inšpekcií a prehliadok, má poveriť týmito povinnosťami len organizácie uznané v súlade s článkom 4 smernice 94/57/ES.
- (2) Dobré záznamy o úrovni bezpečnosti a prevencie znečisťovania uznanej organizácie – týkajúce sa všetkých ňou klasifikovaných lodí bez ohľadu na štát, pod vlajkou ktorého plávajú – sú dôležitým ukazovateľom výkonnosti tejto organizácie.

(3) Záznamy o úrovni bezpečnosti a prevencie znečisťovania uznaných organizácií sa odvodza z údajov obsiahnutých v parížskom Memorande o porozumení o štátnom prístavnom dozore a/alebo v podobných predpisoch. Ostatné údaje sa môžu odvodiť z analýzy nehôd lodí klasifikovaných uznanými organizáciami.

(4) Keďže uznané organizácie pôsobia po celom svete, je vhodné, aby boli záznamy o ich výkonoch založené na dostatočne širokej geografickej oblasti.

(5) Pobrežná stráž Spojených štátov amerických a tokijské Memorandum o porozumení o štátnom prístavnom dozore pravidelne zverejňujú údaje založené na štátnom prístavnom dozore podobne ako parížske memorandum o porozumení. Mali by byť považované za porovnateľné spoľahlivé zdroje, pokiaľ ide o kontinuitu a presnosť údajov, z ktorých sa odvodzuje posúdenie záznamov uznaných organizácií o úrovni bezpečnosti a prevencie znečisťovania.

(6) Údaje zverejňované parížskym memorandom o porozumení, tokijským memorandom o porozumení a Pobrežnou strážou Spojených štátov amerických sú predmetom predchádzajúceho odvolacieho mechanizmu, ktorý umožňuje príslušným uznaným organizáciám proti nim protestovať. Tieto údaje by sa preto mali považovať za dostatočne spoľahlivé zdroje a mali by sa použiť na zavedenie kritérií pre posúdenie úrovne bezpečnosti a prevencie znečisťovania uznaných organizácií.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 20.

- (7) Analýza záznamov o zadržaní lodí by mala, kde sú takéto informácie dostupné, brať osobitný ohľad na zadržania súvisiace s uznanými organizáciami. Mala by byť tiež navrhnutá tak, aby znižovala riziko, že malé a/alebo špecifické populácie, ako môže byť prípad flotíl klasifikovaných určitými organizáciami s obmedzeným uznaním, spôsobia skreslenie štatistík.
- (8) Zdroje údajov musia byť transparentné, nestranné a umožňujúce poskytnúť dostatočne spoľahlivé, vyčerpávajúce a kontinuálne údaje. Preto ak chýbajú dostatočne úplné verejné zdroje, môžu sa údaje o námorných nehodách získať z komerčných zdrojov údajov a vziať do úvahy za predpokladu, že sa dá získať dostatočná záruka, že sú splnené hore uvedené kritériá.
- (9) Správy vypracované členskými štátmi na základe článku 12 smernice 94/57/ES sa zohľadnia aj pri posudzovaní záznamov organizácií o úrovni bezpečnosti a prevencii znečisťovania.
- (10) Záznamy uznanej organizácie o bezpečnosti a prevencii znečisťovania vrátane iných údajov, ako sú námorné nehody, by sa mali hodnotiť so zámerom umožniť prijatie spravodlivých a primeraných rozhodnutí založených na štrukturálnej kapacite organizácie pre dosiahnutie najvyšších profesionálnych štandardov. Preto je potrebné porovnať tieto záznamy za dostatočne dlhé obdobie.
- (11) S cieľom zabezpečiť užitočnosť a spravodlivosť hodnotiaceho systému je potrebné poskytnúť uznaným organizáciám dostatočný čas na zohľadnenie týchto požiadaviek v rozhodnutiach manažmentu, no zároveň dať Komisii možnosť hodnotiť jeho činnosť a, ak je to vhodné, urobiť potrebné úpravy.
- (12) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí,
2. „Parížske memorandum o porozumení“ (ďalej iba parížske MOU) znamená Memorandum o porozumení o štátnom prístavnom dozore podpísané v Paríži 26. januára 1982, platné v čase prijatia tohto rozhodnutia;
3. „Tokijské memorandum o porozumení“ (ďalej iba tokijské MOU) znamená Memorandum o porozumení o štátnom prístavnom dozore podpísané v Tokiu 1. decembra 1993, platné v čase prijatia tohto rozhodnutia;
4. „zadržanie súvisiace s uznanou organizáciou“ znamená, že uznaná organizácia lode, ktorá vykonala príslušnú prehliadku alebo vydala osvedčenie, mala zodpovednosť súvisiacu s nedostatkami, ktoré samostatne, alebo v kombinácii, viedli k zadržaniu, ako je vymedzené v platných inštrukciách príslušných predpisov štátneho prístavného dozoru;
5. „námorná nehoda“ znamená námornú nehodu, ako je vymedzená v rezolúcii IMO A. 849 ods. 20.

#### Článok 2

Kritériá, ktoré sa majú dodržať, aby sa rozhodlo, kedy sa výkon organizácie konajúcej v mene vlajkového štátu považuje za neprijateľné ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia, sú stanovené v prílohe I.

#### Článok 3

1. Komisia môže pri rozhodovaní, či sa organizácia konajúca v mene vlajkového štátu má považovať za neprijateľné ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia, okrem kritérií stanovených v prílohe I zohľadniť prípady, ktoré sú jej známe, kde:

a) rozhodol súd alebo rozhodcovské konanie, že námorná nehoda lode v klasifikácii uznanej organizácie bola spôsobená úmyselne, opomenutím alebo hrubou nedbanlivosťou uznanej organizácie, jej orgánov, zamestnancov, zástupcov alebo iných, ktorí konajú v jej mene, a

b) na základe informácií dostupných Komisii možno toto úmyselné konanie, opomenutie alebo hrubú nedbanlivosť považovať za dôsledok nedostatkov v štruktúre, postupoch a/alebo vnútornej kontrole organizácie.

2. Komisia zohľadní závažnosť prípadu a bude sa usilovať zistiť, či opakovaný výskyt alebo iné okolnosti odhalia, že organizácia neodstránila nedostatky uvedené v odseku 1 a nezlepšila svoju činnosť.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Na účely tohto rozhodnutia:

1. „Uznaná organizácia“ znamená organizáciu uznanú v súlade s článkom 4 smernice 94/57/ES;

## Článok 4

1. Tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia zhodnotí Komisia kritériá stanovené v prílohe I.
2. Kde je to vhodné, zmení a doplní prílohu I v súlade s postupom uvedeným v článku 7 ods. 2 smernice 94/57/ES, aby:
  - a) upravila uvedené kritériá, aby zabezpečila ich užitočnosť a spravodlivosť;
  - b) vymedzila hranice spúšťajúce použitie opatrení ustanovených v článku 9 ods. 1 a článku 10 ods. 2 uvedenej smernice.

## Článok 5

Pri predkladaní správ Komisii a iným členským štátom v súlade s článkom 12 smernice 94/57/ES členské štáty uplatnia zosúladený formulár stanovený v prílohe II.

## Článok 6

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 16. júna 2009

*Za Komisiu*  
Antonio TAJANI  
*podpredseda*

## PRÍLOHA I

## 1. ŠTÁTNY PRÍSTAVNÝ DOZOR

## 1.1. Počet zadržaní súvisiacich s uznanou organizáciou v pomere k počtu inšpekcií za trojročné obdobie

Platí:

$$U_l = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

$$U_h = N \cdot p - 0,5 - z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

kde

 $n$  = počet zadržaní súvisiacich s uznanou organizáciou $U_l$  = hranica medzi nízkym a stredným výkonom $U_h$  = hranica medzi stredným a vysokým výkonom $N$  = celkový počet inšpekcií (minimálny počet = 60) $p$  = fixný štandard = 0,02 $z$  = faktor štatistickej významnosti = 1,645

## 1.1.1. Parížske MOU

 $n > U_l$  6 bodov $U_l \geq n \geq U_h$  3 body $U_h > n$  0 bodov1.1.2. Pobrežná stráž Spojených štátov <sup>(1)</sup> $n > U_l$  6 bodov $U_l \geq n \geq U_h$  3 body $U_h > n$  0 bodov

## 1.1.3. Tokijské MOU

 $n > U_l$  6 bodov $U_l \geq n \geq U_h$  3 body $U_h > n$  0 bodovAk  $U_h < 0$ , potom sa bude považovať, že  $U_h = 0$ .Ak  $n = 0$ , potom sa prideli 0 bodov, bez ohľadu na hodnotu  $U_h$ .

## 1.2. Percento zadržaní súvisiacich s uznanou organizáciou z celkového počtu inšpekcií

## 1.2.1. Parížske MOU

Ročne – v porovnaní s 3 predchádzajúcimi rokmi

nárast 1 bod

ostáva bez zmeny 0 bodov

pokles – 1 bod

(1) Pri použití údajov Pobrežnej stráže Spojených štátov sa môže brať do úvahy celkový počet prízjazdov rozličných plavidiel namiesto celkového počtu inšpekcií, ak nie sú dostupné údaje o počte inšpekcií.

1.2.2. *Pobrežná stráž Spojených štátov* <sup>(1)</sup>

Ročne – v porovnaní s 3 predchádzajúcimi rokmi

nárast	1 bod
ostáva bez zmeny	0 bodov
pokles	- 1 bod

1.2.3. *Tokijské MOU*

Ročne – v porovnaní s 3 predchádzajúcimi rokmi

nárast	1 bod
ostáva bez zmeny	0 bodov
pokles	- 1 bod

Keď uznaná organizácia uvádza 0 % mieru zadržaní dve po sebe nasledujúce obdobia, bude sa to považovať za kladný výkon a prideli sa rovnaký počet bodov ako za pokles počtu zadržaní.

1.3. **Počet zadržaní v pomere k celkovému počtu inšpekcii za trojročné obdobie**

Platí:

$$U_1 = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

kde

n = počet zadržaní

 $U_1$  = prah nízkej výkonnosti

N = celkový počet inšpekcii (minimálny počet = 60)

p = fixný štandard = 0,05

z = faktor štatistickej významnosti = 1,645

1.3.1. *Parížske MOU*

$n > U_1$	1 bod
$U_1 \geq n$	0 bodov

1.3.2. *Pobrežná stráž Spojených štátov* <sup>(1)</sup>

$n > U_1$	1 bod
$U_1 \geq n$	0 bodov

1.3.3. *Tokijské MOU*

$n > U_1$	1 bod
$U_1 \geq n$	0 bodov

1.4. **Dve zadržania rovnakej lode súvisiace s uznanou organizáciou počas posledných 12 mesiacov (ročne; podľa parížskeho MOU, Pobrežnej stráže Spojených štátov a tokijského MOU)**

Počet prípadov	body
1 alebo 2	1 za každú loď
3 až 5	2 za každú loď
> 5	3 za každú loď

- 1.5. **Dve zadržania rovnamej lode súvisiace s uznanou organizáciou počas posledných 24 mesiacov (ročne, za posledných 24 mesiacov; podľa parížskeho MOU, Pobrežnej stráže Spojených štátov a tokijského MOU)**  
1 bod za každú loď. Výskyty už započítané v bode 1.4 sú vylúčené.
- 1.6. **Tri a viac zadržaní rovnamej lode súvisiacich s uznanou organizáciou počas posledných 24 mesiacov (ročne, za posledných 24 mesiacov; podľa parížskeho MOU, Pobrežnej stráže Spojených štátov a tokijského MOU)**  
3 body za každú loď – pripočítajú sa k bodom prideleným v bodoch 1.4 alebo 1.5.
- 1.7. **Rozdiel vo výkone lodí pod vlajkou na čiernej a bielej listine (zadržania súvisiace s uznanou organizáciou – počet podľa parížskeho MOU)**  
percentuálny rozdiel
- |         |          |
|---------|----------|
| > 2     | + 3 body |
| 1 – 2   | + 2 body |
| 0,5 – 1 | + 1 bod  |
| < 0,5   | – 1 bod  |
- Keď nie je dostatok údajov na výpočet rozdielu vo výkone uznanej organizácie, pripíše sa 0 bodov.
2. **SPRÁVY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**  
1 bod za každý oznámený prípad až do maximálne 3 bodov.
-

## PRÍLOHA II

## SPRÁVA

## v súlade s článkom 12 smernice Rady 94/57/ES

„Pri výkone svojich povinností ako prístavných štátov členské štáty podajú správu Komisii a ostatným členským štátom a informujú príslušný vlajkový štát, keď zistia, že organizácie konajúce v mene vlajkového štátu vydali platné osvedčenia na loď, ktorá nespĺňa príslušné požiadavky medzinárodných dohovorov, alebo keď zistia iný nedostatok lode, ktorá má platné osvedčenie o triede a tento nedostatok sa vzťahuje na predmet tohto osvedčenia. **Na účely tohto článku sa správa podáva len v takých prípadoch, keď lode predstavujú vážne ohrozenie bezpečnosti a životného prostredia, alebo keď sa organizácie preukázateľne správali obzvlášť nedbalo.** Príslušná uznaná organizácia bude informovaná o takom prípade počas prvej inšpekcie, aby mohla ihneď podniknúť ďalšie opatrenia.“

Na účely určovania prípadov, v ktorých sa zlyhanie uznanej organizácie (ďalej iba RO) pri odhalení závažných porúch v stave prehladaných plavidiel oznámi Komisii, ostatným členským štátom a dotknutému vlajkovému štátu, sa uplatnia tieto kritériá:

1. zlyhanie súvisí so štatutárnymi prehliadkami vykonanými RO a je zjavne spôsobené hrubou nedbanlivosťou, nezodpovednosťou alebo opomenutím zo strany RO;
2. poruchy nedostatočne určené RO sa týkajú konštrukčných častí trupu a/alebo strojného a/alebo bezpečnostného zariadenia a sú natoľko závažné, že majú za následok:
  - a) pozastavenie platnosti, odňatie alebo podmienený súhlas s bezpečnostným osvedčením vlajkovým štátom, alebo
  - b) obmedzenie prevádzky podľa smernice Rady 1999/35/ES <sup>(1)</sup> alebo nariadenie zadržania podľa smernice Rady 95/21/ES <sup>(2)</sup> vydané hositeľským štátom alebo štátom prístavu, kde sa poruchy nedajú opraviť za menej ako 5 dní.

Správa má zahŕňať popis prípadu podrobne uvádzajúci, prečo sa hore uvedené kritériá považujú za splnené.

Kde je to vhodné, priloží sa táto dokumentácia:

1. kópie bezpečnostných osvedčení;
2. doklady súvisiace so štatutárnou prácou vykonanou RO pred odhalením porúch;
3. doklady o opatreniach prijatých vlajkovým štátom, štátom prístavu alebo hositeľským štátom;
4. kópia správy o preskúmaní triedy, ktorej vydanie je následkom vstupu plavidla do triedy po odhalení porúch;
5. digitálne fotografie porušených častí.

Na oznámenie sa použije priložený formulár.

Správa sa pošle Európskej komisii, EMSA a všetkým členským štátom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 157, 7.7.1995, s. 1.

## SPRÁVA

predložená (štátny spravodajský orgán)

I. Základné údaje	
Názov plavidla	
Číslo IMO	
Uznaná organizácia	
Typ inšpekcie	
Prístav inšpekcie	
Dátum inšpekcie	
Ďalšie opatrenia	
Trvanie zadržania	
Trvanie obmedzenia prevádzky	

## II. Podrobný popis inšpekcie a/alebo správa o štátnej prístavnej inšpekcii



III. Stanovisko ku konaniu uznanej organizácie

IV. Ďalšie opatrenia štátu vykonávajúceho inšpekciu, vlajkového štátu a uznanej organizácie

V. Predložená dokumentácia